

<<英汉化学化工词汇>>

图书基本信息

书名：<<英汉化学化工词汇>>

13位ISBN编号：9787122106490

10位ISBN编号：7122106497

出版时间：2012-1

出版时间：化学工业出版社

作者：化学工业出版社辞书编辑部编

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;英汉化学化工词汇&gt;&gt;

## 前言

《英汉化学化工词汇》自2005年出版以来受到社会广泛欢迎，也收到了读者的许多意见和建议，总结大家的意见和看法，主要集中在以下几点：1 字迹太小，尤其不适于老年人使用，必须借助放大镜才可查找。

2 词汇量虽然大，但许多词汇放在化学化工词典里有些牵强附会。

3 中文释义太详太多反而让读者无所适从。

4 过多使用了（）、[ ]等，虽然可以节省篇幅，但使用起来却使人难以适从。

我们自己在使用过程中也感觉到这些问题，更让我们下决心尽快出第二版。

在本版筹划过程中大家达成了以下共识，也作为我们编写第二版的基本指导思想。

1 缩减词汇量，对词汇进行精选。

总结第一版，虽然词汇量较大，但精选不够，有许多词汇基本没有查找的概率。

反倒是一些人们认为应该有的词汇缺乏收集，让部分读者感到有些词查不到的遗憾。

2 充分考虑使用者的现状和需要，提高词典的质量和效率。

进入了2010年代，我们词典的使用者已经发生了很大的变化。

他们虽然不一定有很深厚的化学和工程技术基础，但英语的基础却有了很大的提高。

因此在收词、选词上我们立足于基础性和利于读者举一反三性。

增加新词尤其是单词，很明显一般读者可以望文生义的词不再收集。

另外考虑到适合更多读者使用，适应当前的快节奏，释义尽量简明直接。

3 突出化学化工特色。

虽然化学化工领域很大，但特色是很明显的，尤其是物质名词，大部分人很难记全，一般都依靠查词典解决。

尤其是化学基础比较薄弱的读者，举一反三、自己推理判断理解较难，对词典的依赖性更大。

因此物质名词应该是本词典的重点和特色。

4 突出新词和基础词，尤其扩大单词的收取。

本版在词汇收集时，着重加强了单词的补充。

本词典的单词、基本词素、缩略语、单词性化合物名称已经达到60%左右。

可以供读者使用时即使查不到需要的复合词的释义，也可根据组成复合词的单词词义理解、翻译。

本版加强了基础词的收取。

无论是何专业的文献，占其中大部分的内容和词汇都是基本词汇，结合专业词汇理解所构成的句子结构，用一本词典解决问题更加符合读者的需求。

本版词典基本收词20万条。

除化学化工科技和基础词汇外，大部分为物质性词汇，包括化学物质和化学品、原料、材料及部分制品名称。

但由于化学物质不计其数，根本无法囊括其中，因此在编写过程中我们做了以下工作。

作为英汉对照词汇，与释义性词典不同的是，本词典只解决英语词汇的中文对译问题，因此收词对象不是物质而是词汇，一些重要的化学名称或物质名称如果读者使用和理解没有困难就没有收取。

如，chloranthalactone A金粟兰内酯A、chloranthalactone B金粟兰内酯B是物质的名称，但本词典并未收集这两个物质名称，而是只收集了chloranthalactone 金粟兰内酯一词，虽然并没有这个物质，可是作为英文单词有对译中文，符合本词典收词范围，且读者使用时只要知道chloranthalactone的中文译名，就可以翻译chloranthalactone A、chloranthalactone B，甚至chloranthalactone C、chloranthalactone D（如果有的话）。

当然如果chloranthalactone B还有其他名称没法直接翻译，词典里就会直接收取chloranthalactone B这个词了。

本词典只能收取全部的化学名称词汇的一小部分，尤其是有机化学物质的名称，可谓九牛一毛。

读者往往会遇到化学名称但在词典里查不到的情况。

这时，用以下的办法自己拼凑一下，看看是不是可以解决问题。

## &lt;&lt;英汉化学化工词汇&gt;&gt;

有机化学名称一般是由许多基团名称、位置以及主化合物名称组成，也就是说可以分成若干词素，分别理解各词素的意义，汇集到一起就是整个物质的中文名称了。

如：5 phenyl 1, 2, 3, 4 2H tetrazole 2 acetylhydrazine 就可以分别翻译各词素如下（以|区分词素）：5 phenyl 1, 2, 3, 4 2H tetr ( a ) |azole 2 acetyl|hydrazine 5 苯基 1, 2, 3, 4 2H 四唑 2 乙酰基肼表示位置的部分不必翻译。

tetra的a在遇到a打头的字母时省略。

不过在这个词里，可以把tetrazole理解成一个词素：四唑。

另如：4 amino 3, 5, 6 tri|chloro|pyridine 2 carboxylic acid 4 氨基-3, 5, 6 三氯吡啶 2 羧酸因此本版我们尽量收集了化学名称有关的词素放在词典里，供查找使用。

当然如果一些化学名称词汇还有其他释义，我们就收进词典里了，如：3 amino|phthalic hydrazide 5 amino 2, 3 di|hydro 1, 4 phthalazine|di|one 3 氨基邻苯二甲肼 5 氨基 2, 3 二氢 1, 4 二氮杂萘二酮还有它的俗名卢米诺，那它就在本词典的收词范围内了。

本版词典在基础和常用词汇、基本化学现象、报刊文献上经常出现的词汇方面做了一些补充。

本版工作主要由孙家跃、杜海燕、彭屹、吴琪、邢声远、杨馨洁等同志主持编写和审定工作。

工作持续一年，参加者众多，并且在收词、排版体例上做了一些新的尝试。

希望得到读者认可。

化学工业出版社辞书编辑部2011年3月

## <<英汉化学化工词汇>>

### 内容概要

《英汉化学化工词汇》在词汇收集时，着重加强了单词的补充。

本词典的单词、基本词素、缩略语、单词性化合物名称已经达到60%左右。

可以供读者使用时即使查不到需要的复合词的释义，也可根据组成复合词的单词词义理解、翻译。

《英汉化学化工词汇》加强了基础词的收取。

无论是何专业的文献，占其中大部分的内容和词汇都是基本词汇，结合专业词汇理解所构成的句子结构，用一本词典解决问题更加符合读者的需求。

《英汉化学化工词汇》词典基本收词20万条。

除化学化工科技和基础词汇外，大部分为物质性词汇，包括化学物质和化学品、原料、材料及部分制品名称。

<<英汉化学化工词汇>>

书籍目录

本版前言  
第一版前言  
凡例  
全文  
元素周期表

## &lt;&lt;英汉化学化工词汇&gt;&gt;

## 章节摘录

版权页： hypercalcaemia 血钙过多，高钙血症 hypercalcitoninemia 高降钙素血症 hypercalciuria 高钙尿症 hypercalin 大萼金丝桃素 hypercapnemia 高碳酸血症 hypercapnia 高碳酸血症，高碳酸血，碳酸过多 hypercarotenemia 血胡萝卜素过多（症） hyperchaos 超混沌 hypercharge 超荷，过压力，加压过重，超荷 hyperchimaera 镶嵌（嵌）合体 hyperchlohydria 胃酸过多 hyperchloremia 高氯血症 hypercholesterolemia 高胆甾醇血，高胆固醇血 hyperchromatic 着色特深的，多色差的，浓染的 hyperchromatin 深色染色质 hyperchromatism 着色过度 hyperchrome 浓色团，增色团 hyperchromic 增色的，深色的 hyperchromicity 增色现象，增色性，增色度 hyperchromism 增色性，增色现象，皮肤过黑，细胞染色特深 hyperci 海波可磁性合金 hypercoagulability 高凝固性 hypercolor 超色 hypercolumn 超级柱 hypercortisolism 皮质醇增多症 hypercritical 超临界的，过分苛刻的 hypercupremia 高铜血症 hypercystinuria 高胱氨酸血症，高胱氨酸尿症 hyperdeduction 超演绎 hyperdimensional 多维的 hyperdiploid 超二倍体 hyperdiploity 超二倍性 hyperdisk 管理磁盘 hyperdispersion 不均匀分布 Hyperdol（商）利血平和双氢氟噻嗪制剂 hyperelastic 超弹性（的） hyperelasticity 超弹性 hyperemesis 剧吐 hyperemia 充血 hyperesin 贯叶连翘树脂 hyperesthesia 感觉过敏 hypereutectic 过共晶，过共晶的，过低熔的，超级低共熔体 hypereutectoid 高级低共熔体，过共析的，过共析体 hyperexcitability 兴奋性过度 hyperfiltration 超滤，超过滤，反渗透 hyperfine 超精细的 hyperfine structure（hfs）超精细结构 hyperflow 密相气升，密相提升，密相输送。

## <<英汉化学化工词汇>>

### 编辑推荐

《英汉化学化工词汇(第2版)》收词18万条，大部分为单词和固定搭配词汇，许多为第一版出版后出现的新词。

<<英汉化学化工词汇>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>